

**Ordinanza**  
**sulle aliquote di dazio per le merci nel traffico**  
**con gli Stati membri dell'UE e dell'AELS**  
**(Ordinanza sul libero scambio 1)**

del 18 giugno 2008 (Stato 1° gennaio 2013)

---

*Il Consiglio federale svizzero,*

visto l'articolo 3 della legge federale del 25 giugno 1982<sup>1</sup> sulle misure economiche esterne;  
visto l'articolo 130 della legge del 18 marzo 2005<sup>2</sup> sulle dogane;  
visti gli articoli 4, 5 e 10 della legge del 9 ottobre 1986<sup>3</sup> sulla tariffa delle dogane;  
viste le disposizioni delle convenzioni, degli accordi e degli scambi di lettere menzionati nell'allegato 1,

*decreta:*

**Art. 1**           Dazi d'importazione

Per le merci provenienti dall'Unione europea (UE) e dall'Associazione europea di libero scambio (AELS) cui è accordato il trattamento preferenziale ai sensi delle convenzioni, degli accordi e degli scambi di lettere menzionati nell'allegato 1 fanno stato le aliquote di dazio fissate nell'allegato 2.

**Art. 2**           Contingenti doganali

<sup>1</sup> Le merci il cui quantitativo importato con trattamento preferenziale è limitato (contingenti doganali) sono specificate con le quantità corrispondenti nell'allegato 3.

<sup>2</sup> La dichiarazione doganale di merci che fanno parte di contingenti doganali deve essere effettuata per via elettronica. D'intesa con l'Ufficio federale dell'agricoltura, l'Amministrazione federale delle dogane può concedere deroghe alla dichiarazione doganale elettronica, ad esempio in caso di piccoli invii e importazioni occasionali.

<sup>3</sup> Per le importazioni di merci appartenenti ai contingenti doganali, le aliquote di dazio preferenziali riportate nell'allegato 2 sono attribuite in funzione dell'ordine di accettazione delle dichiarazioni doganali d'importazione fino ad esaurimento del rispettivo contingente. Sono fatte salve le disposizioni speciali previste dall'ordinanza del 26 ottobre 2011<sup>4</sup> sulle importazioni agricole (OIAgr) e dalle rispettive regolamentazioni di mercato della legislazione in materia di agricoltura.<sup>5</sup>

RU **2008** 3519

1    RS **946.201**

2    RS **631.0**

3    RS **632.10**

4    RS **916.01**

5    Nuovo testo giusta il n. 5 dell'all. 7 all'O del 26 ott. 2011 sulle importazioni agricole, in vigore dal 1° gen. 2012 (RU **2011** 5325).

<sup>4</sup> Se sono applicabili disposizioni speciali ai sensi del capoverso 3, le quote di contingenti doganali sono attribuite solo se una quota di contingente doganale è stata previamente attribuita in virtù dell'OIAgr e delle rispettive regolamentazioni di mercato della legislazione in materia di agricoltura.

<sup>5</sup> All'esaurimento di un contingente doganale ai sensi dell'OIAgr, l'Ufficio federale dell'agricoltura può autorizzare l'importazione di una merce all'aliquota preferenziale di cui all'allegato 2 fino ad esaurimento del contingente corrispondente.

<sup>6</sup> L'Amministrazione federale delle dogane pubblica periodicamente, per via elettronica, il saldo dei contingenti doganali.

### **Art. 3**           Dazi d'esportazione

Per le merci esportate nell'UE o nell'AELS e quivi utilizzate o utilizzate nel territorio di un altro partner di libero scambio, che fruiscono del trattamento preferenziale giusta le convenzioni, gli accordi e gli scambi di lettere menzionati nell'allegato 1 sono applicabili le aliquote di dazio fissate nell'allegato 4.

### **Art. 4**           Misure protezionistiche all'esportazione

<sup>1</sup> D'intesa con il Dipartimento federale delle finanze, il Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca<sup>6</sup> può sospendere l'applicazione delle aliquote di dazio fissate nell'allegato 4 o far dipendere l'esportazione delle merci da certe condizioni, o oneri al fine di evitare che, riesportando le stesse in Stati non appartenenti all'UE o all'AELS o in Stati che non sono partner di libero scambio, siano elusi i dazi della tariffa svizzera d'esportazione validi per questi Stati.

<sup>2</sup> La sospensione delle aliquote di dazio o le altre misure giusta il capoverso 1 vengono soppresse non appena le circostanze lo permettono.

### **Art. 5**           Disposizioni in materia d'origine

<sup>1</sup> Fatto salvo il capoverso 2, le aliquote di dazio fissate nell'allegato 2 della presente ordinanza sono applicabili solo alle merci che adempiono le condizioni d'origine stabilite nelle convenzioni, negli accordi e negli scambi di lettere menzionati nell'allegato 1.

<sup>2</sup> L'«aliquota preferenziale UE» di cui all'allegato 2 è applicabile alle merci delle voci di tariffa 2309.1021 e 2309.1029, qualora la domanda di attribuzione di una quota del contingente doganale n. 32 sia corredata del rispettivo titolo d'esportazione UE AGREX, fornendo la prova che:

- a. tutte le materie prime utilizzate sono state prodotte interamente nell'UE; e
- b. l'UE non ha accordato sovvenzioni per l'esportazione delle merci in questione.

<sup>6</sup> La designazione dell'unità amministrativa è stata adattata in applicazione dell'art. 16 cpv. 3 dell'O del 17 nov. 2004 sulle pubblicazioni ufficiali (RS 170.512.1), con effetto dal 1° gen. 2013.

**Art. 6** Preferenza doganale in base all'utilizzo della merce

Se l'attribuzione di preferenze doganali è vincolata a un determinato utilizzo della merce, si applicano le disposizioni degli articoli 50–54 dell'ordinanza del 1° novembre 2006<sup>7</sup> sulle dogane.

**Art. 7** Diritto previgente: abrogazione

L'ordinanza del 8 marzo 2002<sup>8</sup> sulle aliquote di dazio per le merci nel traffico con l'AELS e la CE è abrogata.

**Art. 8** Modifica del diritto vigente

...<sup>9</sup>

**Art. 9** Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 1° agosto 2008.

<sup>7</sup> RS **631.01**

<sup>8</sup> [RU **2002** 1158, **2004** 4599 4971, **2005** 569, **2006** 867 all. n. 3 2901 2995 all. 4 n. II 8 4659, **2007** 1469 all. 4 n. 22 2273 3417]

<sup>9</sup> Le mod. possono essere consultate alla RU **2008** 3519

*Allegato I*  
(art. 1)

## **Elenco delle convenzioni, degli accordi e degli scambi di lettere**

1. Accordi e scambi di lettere con l'Unione europea (UE):
  - a. Accordo del 22 luglio 1972<sup>10</sup> tra la Confederazione Svizzera e la Comunità Economica Europea (con allegati e scambio di lettere);
  - b. Accordo del 22 luglio 1972<sup>11</sup> tra la Confederazione Svizzera e gli Stati membri della Comunità Europea del Carbone e dell'Acciaio;
  - c. Protocollo addizionale del 14 luglio 1986<sup>12</sup> all'accordo tra la Confederazione Svizzera e la Comunità economica europea a seguito dell'adesione del Regno di Spagna e della Repubblica Portoghese alla Comunità (con allegati);
  - d. Scambio di lettere del 14 luglio 1986<sup>13</sup> tra la Svizzera e la Commissione delle CE relativo agli adeguamenti degli accordi agricoli esistenti e alle concessioni reciproche su taluni prodotti agricoli (con allegato);
  - e. Secondo protocollo aggiuntivo del 20 marzo 1989<sup>14</sup> all'accordo tra la Confederazione Svizzera e la Comunità economica europea, a seguito dell'adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese alla Comunità;
  - f. Terzo Protocollo aggiuntivo del 23 giugno 1989<sup>15</sup> all'Accordo tra la Confederazione Svizzera e la Comunità Economica Europea, a seguito dell'adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese alla Comunità;
  - g. Scambio di lettere del 30 giugno 1996<sup>16</sup> tra la Svizzera e la Commissione delle Comunità europee relativo ai negoziati tra la Svizzera e la Comunità europea nel quadro dell'OMC;
  - h. Accordo del 21 giugno 1999<sup>17</sup> tra la Confederazione Svizzera e la Comunità europea sul commercio di prodotti agricoli (con allegati e Atto finale).

<sup>10</sup> RS **0.632.401**

<sup>11</sup> [RU **1973** 2057, RU **2010** 567]

<sup>12</sup> RS **0.632.401.81**

<sup>13</sup> RS **0.632.401.813**

<sup>14</sup> RS **0.632.401.82**

<sup>15</sup> RS **0.632.401.83**

<sup>16</sup> FF **1997** II 592

<sup>17</sup> RS **0.916.026.81**

2. Convenzioni e accordi nell'ambito dell'Associazione europea di libero scambio (AELS):
  - a. Convenzione del 4 gennaio 1960<sup>18</sup> istitutiva dell'Associazione europea di libero scambio (con allegati, alto finale e dichiarazioni);
  - b. Accordo del 21 giugno 2001<sup>19</sup> di emendamento della Convenzione istitutiva dell'Associazione europea di libero scambio.

<sup>18</sup> RS **0.632.31**

<sup>19</sup> RU **2003** 2685

*Allegato 2<sup>20</sup>*  
(art. 1)

## Aliquote di dazio all'importazione: merci e aliquote

Voce di tariffa <sup>21</sup>	Aliquota preferenziale				Contingenti doganali; disposizioni particolari
	UE		AELS		
	applicabile	aliquota normale meno	applicabile	aliquota normale meno	
0101.2110			esente		
2911				10.—	
2991	esente				contingente doganale n. 119
0106.1900			esente		animali da pelliccia
0204.1010				10.—	
2210				10.—	
2310				10.—	
3010				10.—	
4110				10.—	
4210				10.—	
4310				10.—	
5010	40.—				contingente doganale n. 151
0205.0010				9.—	
0207.1481	15.—				contingente doganale n. 120
1491	15.—				contingente doganale n. 121
2781	15.—				contingente doganale n. 122

<sup>20</sup> Aggiornato dal n. 10 dell'all. 3 all'O del 22 giu. 2011 (modifica della tariffa doganale) (RU **2011** 3331) e dal n. I cpv. 4 dell'O del 26 ott. 2011 (cereali per l'alimentazione di animali), in vigore dal 1° gen. 2012 (RU **2011** 5249).

<sup>21</sup> RS **632.10** all.

Voce di tariffa	Aliquota preferenziale				Contingenti doganali; disposizioni particolari
	UE		AELS		
	applicabile	aliquota normale meno	applicabile	aliquota normale meno	
2791	15.—				contingente doganale n. 123
4210	15.—				contingente doganale n. 124
4300	9.50				contingente doganale n. 125
4591	15.—				contingente doganale n. 126
5300	9.50				contingente doganale n. 125
5591	15.—				contingente doganale n. 126
6051	9.50				contingente doganale n. 125
6091	15.—				contingente doganale n. 126
0208.1000	11.—				contingente doganale n. 127
4000			esente		carne di balena
9010	esente				contingente doganale n. 128
0210.1191	esente				prosciutti e loro pezzi, non disossati; contingente doganale n. 101
1991	esente				prosciutti e loro pezzi, disossati; contingente doganale n. 101
	esente				coppa, prosciutto in vesciche e noce di prosciutto; contingente doganale n. 301
2010	esente				carne secca; contingente doganale n. 102
0301.1100/ 0308.9000			esente		
0403.1010	em		em		
1020	em		em		
9031	em		em		
9041	em		em		
9049	em		em		
9061	em		em		
9072	em		em		
9079	em		em		
0405.2011	em				
2091	em				

Voce di tariffa	Aliquota preferenziale				Contingenti doganali; disposizioni particolari
	UE		AELS		
	applicabile	aliquota normale meno	applicabile	aliquota normale meno	
0406.1010/9099	esente		esente		contingente doganale n. 201 (attualmente senza provvedimenti di gestione)
0407.2110	47.—				per il consumo; contingente doganale n. 129
2910	47.—				per il consumo; contingente doganale n. 129
9010	47.—				per il consumo; contingente doganale n. 129
0409.0000	8.—				miele d'acacia; contingente doganale n. 130
	26.—				diverso dal miele d'acacia; contingente doganale n. 131
0501.0000/ 0502.9000	esente		esente		
0504.0031/0090			esente		
0505.1010/1090	esente		esente		
9019/ 0508.0010	esente		esente		
0508.0099/ 0510.0000	esente		esente		
0602.1000	esente		esente		
2011/2049	esente				contingente doganale n. 104
2051/2059	esente		esente		
2071/2072	esente				contingente doganale n. 104
2079	esente		esente		
2081/2082	esente				contingente doganale n. 104
2089	esente		esente		
3000/4099	esente				
9011/9099	esente		esente		
0603.1110	esente				contingente doganale n. 105
1210	esente		esente		contingente doganale n. 105



Voce di tariffa	Aliquota preferenziale				Contingenti doganali; disposizioni particolari
	UE		AELS		
	applicabile	aliquota normale meno	applicabile	aliquota normale meno	
			esente		
1310	esente				contingente doganale n. 105
1410	esente				contingente doganale n. 105
1510	esente				contingente doganale n. 105
1530	esente				
1911/1918	esente				contingente doganale n. 105
1930	esente				
1931/1938	esente				
0604.2010			esente		
9011/9091			esente		
0702.0010	esente				contingente doganale n. 106
			esente		
0020	esente				contingente doganale n. 106
			esente		
0030	esente				contingente doganale n. 106
			esente		
0090	esente				contingente doganale n. 106
			esente		
0703.1011/1013			esente		
1020/1021			esente		
1030/1031			esente		
1040/1041			esente		
1050/1051			esente		
1060/1061			esente		
1070/1071			esente		
1080/2000			esente		
0705.1111	esente				contingente doganale n. 107
			esente		
1120			esente		

Voce di tariffa	Aliquota preferenziale				Contingenti doganali; disposizioni particolari
	UE		AELS		
	applicabile	aliquota normale meno	applicabile	aliquota normale meno	
1191			esente		
2110	esente			contingente doganale n. 108	
0707.0010	5.—			contingente doganale n. 152	
			esente		
0020			esente		
0030	5.—			contingente doganale n. 132	
			esente		
0031	5.—			contingente doganale n. 133	
0050	3.50			contingente doganale n. 134	
0709.3010	esente			contingente doganale n. 109	
5100	esente				
5900	esente				
6011	2.50		esente		
6012	5.—			contingente doganale n. 135	
9950	esente			contingente doganale n. 110	
0710.4000	esente		esente		
8090	esente			funghi commestibili	
0711.2000			esente	olive nere	
9010	esente		esente		
9090	esente			contingente doganale n. 136	
0712.2000	esente			contingente doganale n. 137	
9081/9089			esente	aglio non mescolato	
0713.1011		—90		contingente doganale n. 138	
1019	esente			contingente doganale n. 139	
2019			esente		
0802.2190	esente				
2290	esente				
3290	esente			contingente doganale n. 153	

Voce di tariffa	Aliquota preferenziale				Contingenti doganali; disposizioni particolari
	UE		AELS		
	applicabile	aliquota normale meno	applicabile	aliquota normale meno	
5100/5200			esente		
9090	esente		esente		pinoli
0805.1000/2000	esente				
5000			esente		
0807.1100/1900	esente		esente		
0809.1011	esente				contingente doganale n. 111
1091	esente				contingente doganale n. 111
4013	esente				contingente doganale n. 140
0810.1010	esente				contingente doganale n. 112
1011	esente				contingente doganale n. 141
2011	esente				contingente doganale n. 142
5000	esente				
0811.1000	10.—				senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti, sfuse, per l'ulteriore lavorazione; contingente doganale n. 143
2090	10.—				senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti, sfuse, per l'ulteriore lavorazione; contingente doganale n. 144
9010	esente				contingente doganale n. 145
9090	esente				contingente doganale n. 146
0901.1100/ 0903.0000	esente				
0904.1100/2100			esente		
2200	esente				contingente doganale n. 147
			esente		
0910.2000	esente				
1001.9931/9939		-.60			contingente doganale n. 148
1005.9031/9039		-.50			contingente doganale n. 149

Voce di tariffa	Aliquota preferenziale				Contingenti doganali; disposizioni particolari
	UE		AELS		
	applicabile	aliquota normale meno	applicabile	aliquota normale meno	
1207. 5091/5099			esente		
1209. 1090/2500			esente		
2919			esente		
2960			esente		
2980/9100			esente		
9999			esente		
1212. 2100	esente		esente		
2990	esente		esente		
9390			esente		
9490			esente		
9990			esente		
1301. 2000/9080			esente		
1302. 1100/3900	esente		esente		
1401. 1000/					
1404.2090	esente		esente		
1404. 9080	esente		esente		
1501. 1091/1099			esente	per usi tecnici	
2091/2099			esente	per usi tecnici	
9091/9099			esente	per usi tecnici	
1502. 1091/1099			esente	per usi tecnici	
9091/9099			esente	per usi tecnici	
1504. 1010			esente		
1098/1099			esente		
2091/2099			esente		
3091/3099			esente		

Voce di tariffa	Aliquota preferenziale				Contingenti doganali; disposizioni particolari
	UE		AELS		
	applicabile	aliquota normale meno	applicabile	aliquota normale meno	
1505.0019	esente		esente		
0099	esente		esente		
1506.0091/0099			esente		per usi tecnici
1509.1091	54.55				
1099	77.75				
9091	54.55				
9099	77.75				
1510.0091/0099			esente		oli estratti da residui di olive mediante prodotti chimici, per usi tecnici
1515.9021					12.—
9028/9029			esente		
1516.1010					35.— fabbricati esclusivamente con pesci o mammiferi marini
1091/1099			esente		fabbricati esclusivamente con pesci o mammiferi marini
2010	esente		esente		olio di ricino idrogenato («opal-wax»)
2092	esente		esente		
2097	esente		esente		
1517.1062	em				
1067	em				
1072	em				
1077	em				
1082	em				
1087	em				
1092	em				
1097	em				
9020	esente				
9062	em				
9067	em				

Voce di tariffa	Aliquota preferenziale				Contingenti doganali; disposizioni particolari
	UE		AELS		
	applicabile	aliquota normale meno	applicabile	aliquota normale meno	
1518.0081				5.—	
0089			esente		
0092	esente		esente		
0093				40.—	
0097			esente		
1520.0000/ 1522.0000	esente		esente		
1601.0011	esente				contingente doganale n. 301
0021	esente				contingente doganale n. 301
1602.2010			esente		
4910	esente				coppa; contingente doganale n. 301
1603.0000			esente		estratti di carne di balena, estratti e sughi di crostacei, molluschi o di altri invertebrati acquatici, sughi di pesci
1604.1100/ 1605.6900			esente		
1702.5000	esente		esente		
9024	esente		esente		
1704.1010/1030	em		em		
9010/9031	em		em		
9032	em		esente		
9041/9093	em		em		
1803.1000/ 1805.0000	esente		esente		
1806.1010/1020	em		em		
2011/2019	em		em		
2071/9069	em		em		

Voce di tariffa	Aliquota preferenziale				Contingenti doganali; disposizioni particolari
	UE		AELS		
	applicabile	aliquota normale meno	applicabile	aliquota normale meno	
1901.1011/9096	em		em		
9099	esente		esente		
1902.1110/4090	em		em		
1903.0000	esente		esente		
1904.1010	em		em		
1090	em		esente		
2000	em		em		
3000	em		em		
9010	em		em		
9020	esente		esente		
9090	4.80		4.80		cereali, frantumati e preparati, per la fabbricazione di corn flakes e prodotti simili diversi dai cereali, frantumati e preparati, per la fabbricazione di corn flakes e prodotti simili
	em		em		
1905.1010/4029	em		em		
9025/9039	em		em		
9040	esente		esente		
9071/9079	em		em		
9081/9089	em		em		
2001.9020	esente		esente		
9092	esente				
2002.1010	2.50				
1020	4.50				
9010	esente		esente		polpe, puré e concentrati di pomodori, in recipienti ermeticamente chiusi, il cui tenore in estratto secco è di 25 % in peso o più, composti di pomodori e acqua, anche con aggiunta di sale o di altri agenti di conservazione o di condimento; polpe, puré e concentrati di pomodori, in recipienti non ermeticamente chiusi

Voce di tariffa	Aliquota preferenziale				Contingenti doganali; disposizioni particolari
	UE		AELS		
	applicabile	aliquota normale meno	applicabile	aliquota normale meno	
9021	esente		esente		
9029	esente				
2003.1000	esente			contingente doganale n. 150	
2004.1012	em		em		
1014	em		em		
1092	em		em		
1094	em		em		
2004.9013	esente		esente		
9018	17.50			carciofi	
9043	esente		esente		
9049	24.50			carciofi	
2005.2011/2012	em		em		
6010/6090	esente				
7010/7090	esente				
8000	esente		esente		
9911	17.50			capperi e carciofi	
9941	24.50			capperi e carciofi	
2006.0020	esente		esente		
2007.1000/9929	esente				
2008.1110	em		em		
1190	esente			arachidi tostate	
3090	esente				
5010	10.—				
5090	15.—				
7010/7090	esente				
9100	esente				
9998	esente		esente		



Voce di tariffa	Aliquota preferenziale				Contingenti doganali; disposizioni particolari
	UE		AELS		
	applicabile	aliquota normale meno	applicabile	aliquota normale meno	
2009.3919	6.—				
3920	14.—				concentrati
2101.1100	esente		esente		
1211	em		em		
1219	esente		esente		
1291	em		em		
1299	esente		esente		
2011	em		esente		
2019	esente		esente		
2091	em		em		
2099	esente		esente		
3000	esente		esente		
2102.1099	esente		esente		
2019	esente		esente		
2029	esente		esente		
3000	esente		esente		
2103.1000	esente		esente		
2000	esente		esente		
3011			esente		
3018	esente		esente		
3019	esente		esente		
9000	esente		esente		
2104.1000	esente		esente		
2000	em				
			esente		prodotti di questa voce, esclusi quelli contenenti carne o frattaglie
2105.0010/0053	em		em		
2106.1011	em		em		
1019	esente		esente		

Voce di tariffa	Aliquota preferenziale				Contingenti doganali; disposizioni particolari
	UE		AELS		
	applicabile	aliquota normale meno	applicabile	aliquota normale meno	
9010	esente		esente		
9021/9023	em		em		
9024	esente		esente		
9029	esente		esente		
9030	esente		esente		
9040	esente		esente		
9050	em		em		
9060/9096	em		em		
9099	esente		esente		
2201.1000/9000	esente		esente		
2202.1000	esente		esente		
9031			4.—		succhi di pesche, di mirtilli, di more o di ribes, diluiti con acqua, aventi tenore in succo naturale del 60 % o meno, nonché il succo di ribes nero diluito con acqua, con tenore in succo naturale di 35 % o meno
9032			7.—		succhi di pesche, di mirtilli, di more o di ribes, diluiti con acqua, aventi tenore in succo naturale del 60 % o meno, nonché il succo di ribes nero diluito con acqua, con tenore in succo naturale di 35 % o meno
9090	esente		esente		
2203.0010/0039	esente		esente		
2204.2121	esente				Retsina (vino bianco greco), nei limiti del contingente doganale n. 116 e secondo la descrizione nell'allegato 3
2150	esente 8.50				Porto, nei limiti del contingente doganale n. 115 e secondo la descrizione nell'allegato 3 altri vini dolci, specialità e mistelle (riguarda solo i prodotti ai sensi dell'allegato 7 dell'accordo)
2921/2922	esente				Retsina (vino bianco greco), nei limiti del contingente doganale n. 116 e secondo la descrizione nell'allegato 3
2950	8.50				riguarda solo i prodotti ai sensi dell'allegato 7 dell'accordo
2205.1010/9020	esente		esente		

Voce di tariffa	Aliquota preferenziale				Contingenti doganali; disposizioni particolari
	UE		AELS		
	applicabile	aliquota normale meno	applicabile	aliquota normale meno	
2207.1000/2000	esente		esente		
2208.2011/7000	esente		esente		
9010	esente				
9021	esente		esente		
9022	esente		esente		
9099	esente		esente		
2209.0000	esente				
2301.1090			esente		
2010			esente		
2090			esente		
2307.0000			esente		
2309.1010			esente		
1021/1029	esente				contingente doganale n. 32
9049			esente		
2402.1000/2010			esente		
2020			esente		
9000			esente		
2403.1100/9990			esente		
2501.0010/					
2905.4200	esente		esente		
2905.4300	em		em		
4400/5990	esente		esente		
2906.1110/					
3301.9090	esente		esente		

Voce di tariffa	Aliquota preferenziale				Contingenti doganali; disposizioni particolari
	UE		AELS		
	applicabile	aliquota normale meno	applicabile	aliquota normale meno	
3302.1000	esente		esente		
9000	esente		esente		
3303.0000/					
3407.0000	esente		esente		
3501.1010/1090	em		em		
9011	esente		esente		
9019	em		em		
9091	esente		esente		
9099	em		em		
3502.1110				80.—	
1190				80.—	
1910				80.—	
1990				80.—	
2000			esente		
9000	esente		esente		
3503.0000/					
3504.0000	esente		esente		
3506.1000/9190	esente		esente		
9910	esente		esente		
9990	esente		esente		
3507.1010/					
3808.9900	esente		esente		
3809.1010		4.50		4.50	
3809.1090/					
3822.0000	esente		esente		

Voce di tariffa	Aliquota preferenziale				Contingenti doganali; disposizioni particolari
	UE		AELS		
	applicabile	aliquota normale meno	applicabile	aliquota normale meno	
3823.1110					5.—
1190			esente		
1210					—,50
1290			esente		
1300	esente		esente		
1910					—,50
1990/7000			esente		
3824.1010/9098	esente		esente		
3825.1000/ 3826.0090	esente		esente		
3901.1000/ 5212.2500	esente		esente		
5301.1000/3000			esente		
5302.1000/9000			esente		
5303.1000/ 9706.0000	esente		esente		

*Allegato 3<sup>22</sup>*  
(art. 2 cpv. 1)

## Contingenti doganali

N. del contingente doganale	Voce di tariffa <sup>23</sup>	Designazione della merce	Volume del contingente doganale
32	2309.1021/1029	Alimenti per cani o gatti condizionati per la vendita al minuto, in recipienti ermeticamente chiusi	6 000 t lorde
101	ex 0210.1191	Prosciutti e loro pezzi, non disossati, di animali della specie suina, escluso il cinghiale, salati o in salamoia, secchi o affumicati	1 000 t nette
	ex 0210.1991	Prosciutti e loro pezzi, disossati, di animali della specie suina, escluso il cinghiale, salati o in salamoia, secchi o affumicati	
102	ex 0210.2010	Carni di animali della specie bovina, secche	200 t nette
104		Portinnesto di frutta a granella (ottenuti con semi o da moltiplicazione vegetativa):	60 000 pezzi
	0602.2011	– innestati, con radici nude	
	0602.2019	– innestati, con piote	
	0602.2021	– non innestati, con radici nude	
	0602.2029	– non innestati, con piote	
		Portinnesto di frutta a nocciolo (ottenuti con semi o da moltiplicazione vegetativa):	
	0602.2031	– innestati, con radici nude	
	0602.2039	– innestati, con piote	
	0602.2041	– non innestati, con radici nude	
	0602.2049	– non innestati, con piote	
		Alberi, arbusti, arboscelli e cespugli da frutta commestibile con radici nude:	
	0602.2071	– di frutta a granella	
	0602.2072	– di frutta a nocciolo	
		Alberi, arbusti, arboscelli e cespugli da frutta commestibile con piote:	
	0602.2081	– di frutta a granella	
	0602.2082	– di frutta a nocciolo	
105	0603.1210	Garofani, recisi, per mazzi o per ornamento, freschi, dal 1° maggio al 25 ottobre	1 000 t nette
	0603.1110	Rose, recise, per mazzi o per ornamento, fresche, dal 1° maggio al 25 ottobre	
		Fiori e boccioli di fiori (esclusi garofani e rose), recisi, per mazzi o per ornamento dal 1° maggio al 25 ottobre:	
	0603.1911	– legnosi	
	0603.1310	– diversi dai legnosi	
	0603.1410		
	0603.1510		
	0603.1918		

<sup>22</sup> Aggiornata dal n. 10 dell'all. 3 all'O del 22 giu. 2011 concernente la modifica della tariffa doganale, in vigore dal 1° gen. 2012 (RU 2011 3331).

<sup>23</sup> RS 632.10 all.

N. del contingente doganale	Voce di tariffa	Designazione della merce	Volume del contingente doganale
106	0702.0010	Pomodori, freschi o refrigerati: – pomodori ciliegia (cherry): dal 21 ottobre al 30 aprile	10 000 t nette
	0702.0020	– pomodori peretti (di forma allungata): dal 21 ottobre al 30 aprile	
	0702.0030	– altri pomodori con diametro di 80 mm o più (pomodori carnosì): dal 21 ottobre al 30 aprile	
	0702.0090	– altri: dal 21 ottobre al 30 aprile	
107	0705.1111	Lattuga iceberg, senza corona: dal 1° gennaio a fine febbraio	2 000 t nette
108	0705.2110	Witloof, fresca o refrigerata: dal 21 maggio al 30 settembre	2 000 t nette
109	0709.3010	Melanzane, fresche o refrigerate: dal 16 ottobre al 31 maggio	1 000 t nette
110	0709.9950	Zucchine (incluse le zucchine con fiore), fresche o refrigerate: dal 31 ottobre al 19 aprile	2 000 t nette
111	0809.1011	Albicocche, fresche: – in imballaggio aperto: dal 1° settembre al 30 giugno	2100 t nette
	0809.1091	– in altro imballaggio: dal 1° settembre al 30 giugno	
112	0810.1010	Fragole, fresche: dal 1° settembre al 14 maggio	10 000 t nette
115	2204.2150	Porto (vino di qualità proveniente dalla zona geografica di produzione di Porto in Portogallo secondo l'ordinanza [CEE] n. 823/87), in recipienti di capacità non eccedente 2 l	100 000 l
116		Retsina (vino da tavola secondo le prescrizioni di norma comuni (art. 17 e allegato I dell'ordi- nanza [CEE] n. 822/87), in recipienti di capacità: – non eccedente 2 l – eccedente 2 l: – – eccedente 13 % vol – – non eccedente 13 % vol	50 000 l
	ex 2204.2121		
	ex 2204.2921		
	ex 2204.2922		
119	0101.2991	Cavalli, vivi (esclusi i riproduttori di razza pura e quelli da macello)	100 capi
120	0207.1481	Petti di galli e galline, congelati	2100 t nette
121	0207.1491	Pezzi e frattaglie di galli e galline, fegati compresi, all'esclusione dei petti, congelati	1 200 t netto
122	0207.2781	Petti di tacchini e tacchine, congelati	800 t nette
123	0207.2791	Pezzi e frattaglie di tacchini e tacchine, fegati compresi, all'esclusione dei petti, congelati	600 t nette
124	0207.4210	Anatre, non tagliate in pezzi, congelate	700 t nette
125		fegati grassi, freschi o refrigerati	20 t nette
	0207.4300	– di anatre	
	0207.5300	– di oche	

N. del contingente doganale	Voce di tariffa	Designazione della merce	Volume del contingente doganale
126	0207.4591 0207.5591 ex 0207.6091	pezzi e frattaglie, senza fegati grassi, congelati – di anatre – di oche – di faraone	100 t nette
127	0208.1000	Carni e frattaglie commestibili di conigli o di lepri, fresche, refrigerate o congelate	1 700 t nette
128	0208.9010	Carni e frattaglie commestibili di selvaggina, escluse le lepri e i cinghiali, fresche, refrigerate o congelate	100 t nette
129	0407.2110 0407.2910 0407.9010	uova di volatili, in guscio, per il consumo – fresche: – – di volatili della specie Gallus domesticus – – altri – conservate o cotte	150 t nette
130	ex 0409.0000	Miele d'acacia	200 t nette
131	ex 0409.0000	Altro miele naturale, diverso da quello d'acacia	50 t nette
132	0707.0030	Cetrioli per conserva, di una lunghezza superiore a 6 ma non eccedente 12 cm, dal 21 ottobre al 14 aprile	100 t nette
133	0707.0031	Cetrioli per conserva, di una lunghezza superiore a 6 ma non eccedente 12 cm, freschi o refrigerati, dal 15 aprile al 20 ottobre	2100 t nette
134	0707.0050	Cetriolini, freschi o refrigerati	800 t nette
135	0709.6012	Peperoni, freschi o refrigerati, dal 1° aprile al 31 ottobre	1 300 t nette
136	0711.9090	Ortaggi o legumi e loro miscele, temporaneamente conservati (per esempio, con anidride solforosa o in acqua salata, solforata o con aggiunta di altre sostanze atte ad assicurarne temporaneamente la conservazione), ma non atti per l'alimentazione nello stato in cui sono presentati	150 t nette
137	0712.2000	Cipolle, secche, anche tagliate in pezzi o a fette oppure tritate o polverizzate, ma non altrimenti preparate	100 t nette
138	0713.1011	Piselli [ <i>Pisum sativum</i> ], in grani interi, non lavorati, per l'alimentazione di animali	1 000 t nette
139	0713.1019	Piselli [ <i>Pisum sativum</i> ], in grani interi, non lavorati, diversi da quelli per l'alimentazione di animali o per fabbricare la birra	1 000 t nette
140	0809.4013	Prugne e prugnone, fresche, alla rinfusa, dal 1° luglio al 30 settembre	600 t nette
141	0810.1011	Fragole, fresche, dal 15 maggio al 31 agosto	200 t nette
142	0810.2011	Lamponi, freschi, dal 1° giugno al 14 settembre	250 t nette
143	ex 0811.1000	Fragole, anche cotte in acqua o al vapore, congelate, senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti, sfuse, per l'ulteriore lavorazione	1 000 t nette



N. del contingente doganale	Voce di tariffa	Designazione della merce	Volume del contingente doganale
144	ex 0811.2090	Lamponi, more di rovo o di gelso, more-lamponi, ribes a grappoli e uva spina, anche cotti in acqua o al vapore, congelati, senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti, sfusi, per l'ulteriore lavorazione	1200 t nette
145	0811.9010	Mirtilli, anche cotti in acqua o al vapore, congelati, anche con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti	200 t nette
146	0811.9090	Frutta, escluse fragole, lamponi, more di rovo o di gelso, more-lamponi, ribes a grappoli e uva spina, mirtilli e frutta tropicali, anche cotte in acqua o al vapore, congelate, anche con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti	1 000 t nette
147	0904.2200	pimenti del genere <i>Capsicum</i> o <i>Pimenta</i> , tritati o polverizzati	150 t nette
148	1001.9930	frumento (grano) e frumento segalato (escluso il grano duro), per l'alimentazione di animali	50 000 t nette
149	1005.9030	Granoturco, per l'alimentazione di animali	13 000 t nette
150	2003.1000	Funghi del genere <i>Agaricus</i> , preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico	1 700 t nette
151	0204.5010	Carne di animali della specie caprina; fresca, refrigerata o congelata	100 t nette
152	0707.0010	Cetrioli per insalata; freschi o refrigerati: dal 21 ottobre al 14 aprile	200 t nette
153	0802.3290	Noci comuni, fresche o secche, sgusciate, anche decorticate, non atte per l'alimentazione di animali né per la fabbricazione di oli	100 t nette
201	0406.1010/ 0406.9099	Formaggi e latticini, importati nei limiti del contingente doganale AELS esente da dazio	90 t nette
301	ex0210.1991	Coppa, prosciutto in vesciche e noce di prosciutto	3715 t nette
	1601.0011	Cotechini, mortadelle, salami, salamini, zamponi	
	1601.0021	Altre salsicce di animali della specie equina, bovina, suina, ovina, caprina, esclusi i cinghiali	
	ex 1602.4910	Coppa	

*Allegato 4*  
(art. 3)

### Aliquote di dazio all'esportazione

Voce di tariffa all'esportazione	Aliquota	
	UE	AELS
	fr. per 100 kg lordi	fr. per 100 kg lordi
2	esente	esente
3	esente	esente
5	esente	esente
6	esente	esente
7	esente	esente
8	esente	esente
35	esente	esente
36	esente	esente
37	esente	esente
38	esente	esente
41	esente	esente
42	esente	esente
43	esente	esente
44	esente	esente
45	esente	esente
46	esente	esente